

**K3000 EL**

## Руководство по эксплуатации



Прежде чем приступить к работе с машиной  
внимательно прочитайте инструкцию и  
убедитесь, что вам все понятно.

# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

## Условные обозначения

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При неправильном или небрежном использовании машина может быть опасным инструментом, который может причинить серьезные повреждения или травму со смертельным исходом для пользователя или для других.



Прежде чем приступить к работе с машиной внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь, что вам все понятно.

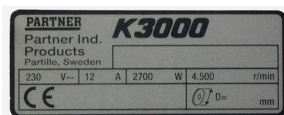


Всегда одевайте:

- Утвержденный шлем
- Предохраняющие наушники
- Защитные очки или стекло



Табличка данных



Эта продукция отвечает требованиям соответствующих нормативов ЕС.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При пилении образуется большое количество пыли, которая может привести к травме при ее вдыхании. Пользуйтесь одобренным респиратором. Обеспечьте хорошую вентиляцию.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Искры от режущего диска могут стать причиной воспламенения огнеопасного материала, например: бензина, дерева, сухой травы и т.д.

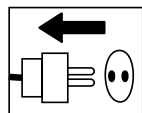


Шумозащитные эмиссии в окружающую среду согласно Директивы Европейского Сообщества. Эмиссия машины приведена в главе Технические данные и на табличке.

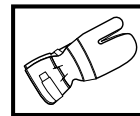


Остальные символы/этикетки на машине отвечают специальным требованиям сертификатов на соответствующих рынках.

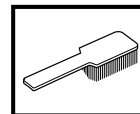
Проверка и/или обслуживание должны выполняться при выключенном двигателе, штекер контакта при этом должен быть вынут из разъема.



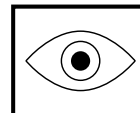
Всегда надевайте утвержденные защитные перчатки.



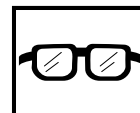
Регулярно проводите чистку.



Визуальный осмотр.



Должны быть одеты защитные очки или предохранительное стекло.



## действия перед использованием НОВЫМ ТОРЦОВОЧНЫМ СТАНКОМ.

- Внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации.
- Проверяйте монтаж режущего диска, см. раздел "Монтаж".
- Проверяйте, чтобы кабель и кабель удлинитель были целы и в хорошем состоянии.
- Не пользуйтесь намотанным кабелем.

Пусть Ваш дилер Partner проверит торцовочный станок и выполнит необходимую настройку и ремонт.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не следует вносить изменения в первоначальную конструкцию машины без разрешения изготовителя. Пользуйтесь только оригинальными запчастями. Применение неразрешенных изменений и/или приспособлений может привести к серьезной травме или смертельному исходу пользователя или других лиц.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пользование продуктом, который режет, точит, сверлит, шлифует или придает материалу необходимую форму может вызывать пыль и испарения, содержащие вредные химические вещества. Узнайте из чего состоит материал с которым Вы работаете и одевайте соответствующую маску или респиратор.

---

# СОДЕРЖАНИЕ

---

## Содержание

<b>УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ</b>	
Условные обозначения .....	2
действия перед использованием новым торцовочным станком. ....	2
<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	
Содержание .....	3
<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	
Средства защиты лиц .....	4
Устройства безопасности машины .....	4
Осмотр, уход и обслуживание защитных приспособлений машины .....	5
Общие меры безопасности .....	5
Общие рабочие инструкции .....	6
Режущие диски .....	8
<b>ЧТО ЕСТЬ ЧТО?</b>	
Что есть что на режущем диске? .....	10
<b>СБОРКА</b>	
Монтаж режущего диска .....	11
Защита от разрыва .....	11
<b>ЗАПУСК И ОСТАНОВКА</b>	
Запуск и остановка .....	12
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
Техническое обслуживание .....	13
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	
Торцовочное оборудование .....	15
Гарантия ЕС о соответствии .....	15

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Средства защиты лиц

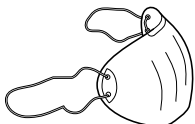


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время работы с машиной вы должны использовать специальные одобренные средства защиты. Средства личной защиты не исключают полностью риск получения травмы, но при несчастном случае они снижают тяжесть травмы. Обращайтесь за помощью к продавцу-распространителю при выборе оборудования.

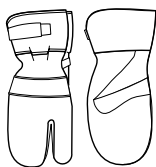
- Защитный шлем
- Предохраняющие наушники
- Защитные очки или маска



- Респиратор



- Прочные перчатки с нескользящим захватом.



- Плотно прилегающая и удобная одежда, не стесняющая свободу движений.
- Защита для ног (для защиты от искр и частиц от пиления).



- Сапоги со стальным носком и с нескользкой подошвой



- Всегда имейте при себе аптечку для оказания первой медицинской помощи.



## Устройства безопасности машины

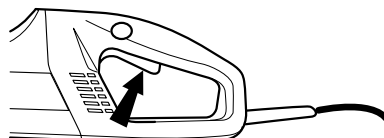
В данном разделе рассматриваются различные защитные приспособления машины, их работа, и приведены основные принципы и правила, которые необходимо соблюдать для обеспечения безопасной работы. Для того, чтобы найти, где расположены элементы и механизмы машины, см. раздел Что есть что?.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не пользуйтесь машиной с дефектными элементами защиты. Постоянно проводите проверку, уход и обслуживание инструмента в соответствии с правилами, приведенными в данном разделе.

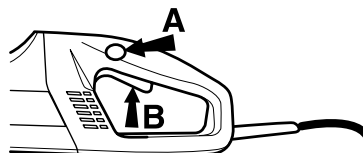
### Выключатель

Выключатель используется для запуска и для остановки машины.



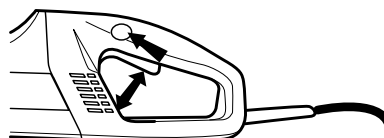
### Фиксатор выключателя

Фиксатор выключателя сконструирован для предупреждения непроизвольного включения выключателя. Когда фиксатор (А) прижат, выключатель (В) высвобождается.



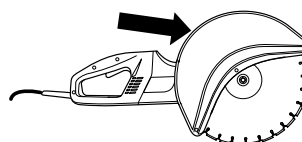
Фиксатор выключателя остается прижатым пока выключатель находится в нажатом положении.

Когда захват ручки освобождается, то и выключатель и фиксатор выключателя возвращаются в исходное положение. Это происходит под воздействием двух независимых друг от друга систем возвратных пружин. В этом положении машина будет остановлена и выключатель будет замкнут.



### Щит разрывания для режущего диска

Эта защита смонтирована над режущим диском и сконструирована с целью не допускать затягивания частей от диска или от заготовки на пользователя.



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

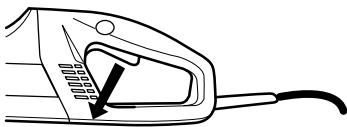
## Осмотр, уход и обслуживание защитных приспособлений машины



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обслуживания и ремонта машины требуется специальная подготовка. Особенно важно это для работы с защитными приспособлениями. Если у машины обнаружатся любые из описанных ниже неисправностей, немедленно свяжитесь с вашим специалистом по обслуживанию. При покупке любого из наших изделий мы гарантируем обеспечение профессионального ремонта и обслуживания. Если поставщик, продающий вам машину, не является дилером по обслуживанию, спросите у него адрес ближайшей специализированной мастерской.

### Проверка выключателя

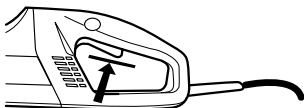
Запустите машину, отпустите выключатель и проверьте, чтобы мотор и режущий диск останавливались.



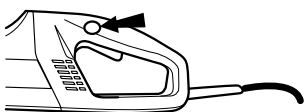
Замена поврежденного выключателя выполняется в авторизованной мастерской.

### Проверка фиксатора выключателя

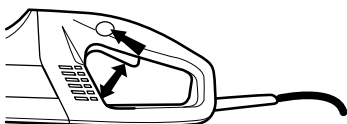
Проверьте, чтобы выключатель был зафиксирован, когда фиксатор выключателя будет находиться в своем исходном положении.



Прижмите внутрь фиксатор выключателя и проверьте, чтобы он возвращался в свое исходное положение, когда он будет отпущен.



Проверьте, чтобы выключатель и фиксатор выключателя ходили легко и чтобы их система возвратных пружин функционировала.



Запустите машину, отпустите выключатель и проверьте, чтобы мотор и режущий диск останавливались.

### Проверка защиты от разрывания на режущем диске

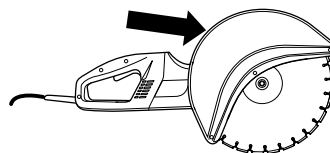


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда перед запуском станка проверяйте, чтобы защита от разрыва была правильно смонтирована. См. указания в разделе Сборка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Проверяйте также, чтобы режущий диск был правильно смонтирован и чтобы на нем не было повреждений. Поврежденный режущий диск может привести к травме людей. См. указания в разделе Сборка.

Проверьте, чтобы защита от разрывания была целой и чтобы на ней не было следов повреждения материала или деформаций.



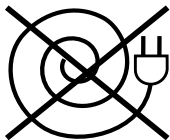
### Общие меры безопасности

- Торцовочный станок сконструирован для резки твердого материала: бетона/камня и стали/чугуна. Обратите внимание на то, что отдача при пилении мягкого материала будет выше. См. раздел Как избежать отдачи.
- Не работайте с торцовочным станком не прочитав и не поняв вначале содержания данной инструкции. Все обслуживание, кроме пунктов, перечисленных в разделе "Проверка, обслуживание и сервис оборудования безопасности торцовочного станка" должно выполняться специалистом.
- Никогда не работайте с машиной если вы устали, выпили алкоголь, или принимаете лекарства, воздействующие на зрение, реакцию или координацию.
- Пользуйтесь средствами защиты лиц См. раздел Защитное оборудование.
- Никогда не работайте с машиной, которая была модифицирована по сравнению с первоначальным вариантом.
- Не пользуйтесь машиной в мокрой или во влажной среде, рядом с водой, в дождь или в снег. Влажность может вызвать короткое замыкание.
- Остерегайтесь электрических ударов. Избегайте контакта тела с громоотводом/металлом в покрытии.
- Никогда не носите машину за шнур и никогда не вытягивайте пробку контакта за шнур. Шнуры и удлинители не должны быть в контакте с водой,

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

маслом или с острыми краями. Будьте внимательны, чтобы шнур не был передавлен дверью, калиткой или чем-либо другим. Этот предмет может быть токопроводящим.

- Проверяйте, чтобы кабель и кабель удлинитель были целы и в хорошем состоянии. Не пользуйтесь машиной с поврежденным шнуром, а сдайте ее в авторизованную мастерскую на ремонт.
- Не пользуйтесь намотанным кабелем.



- Машина должна подключаться к заземленной розетке.
- Проверяйте, чтобы напряжение в сети совпадало с напряжением, указанным на табличке на машине.
- Никогда не используйте дефектную машину. Проводите регулярные осмотры, уход и обслуживание в соответствии с данным руководством. Некоторые операции по уходу и обслуживанию выполняются только подготовленными специалистами. См. раздел Уход.
- Не допускайте к пользованию машиной посторонних лиц, не убедившись в начале в том, что они поняли содержание инструкции.

## Транспортировка и хранение

Не храните и не транспортируйте торцовочный станок со смонтированным на нем режущим диском.

Храните торцовочный станок в закрываемом на замок помещении, не доступном для детей и посторонних.

Все режущие диски после пользования должны быть сняты со станка и храниться надлежащим образом. Храните режущий диск сухим, чтобы он не был подвержен заморозкам.

Будьте особенно осторожны с абразивными дисками. Абразивные диски должны храниться на плоской горизонтальной поверхности. Если диски поставляются с подстилкой, пользуйтесь промежуточными прокладками, чтобы они оставались плоскими.

Если Вы будете хранить абразивный диск в сыром месте, то последствием может быть нарушение его равновесия, что приведет к ухудшению управления и повреждению диска.

Проверяйте визуально диски на наличие повреждений при транспортировке или хранении.

## Общие рабочие инструкции



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В этом разделе рассматриваются основные правила безопасности при работе с машиной. Приведенная информация никогда не может заменить знаний и практического опыта специалиста. Если Вы окажетесь в ситуации, когда Вы будете неуверенны в том как продолжать работу дальше, обратитесь за советом к специалисту. Спросите Вашего дилера, спросите в специализированной мастерской или опытного пользователя. Не пользуйтесь машиной в ситуациях для которых Вы не чувствуете себя достаточно квалифицированным!

## Основные правила безопасности

- Оглянитесь вокруг:
  - Проверьте, чтобы поблизости не было людей, животных или других объектов, которые могут повлиять на вашу работу.
  - Чтобы не допустить контакта прежде названных предметов с режущим диском.
- Не пользуйтесь в неблагоприятных погодных условиях. Например в сильный туман, дождь, сильный ветер, при большом холоде и т.д. Работа при плохой погоде утомительная и может привести к возникновению опасных ситуаций, например, скользких поверхностей.
- Никогда не начинайте работать со станком пока участок работы не будет освобожден и пока Вы не будете устойчиво стоять. Следите за возможными препятствиями при неожиданном перемещении. Убедитесь в том, что никакой материал не упадет и не вызовет повреждений, когда Вы работаете со станком. Будьте особенно осторожны при работе на склонах.
- Следите за тем, чтобы одежда или части тела не оказались в контакте с режущим диском при запуске двигателя.
- Находитесь на расстоянии от режущего станка, когда двигатель работает.
- Защита от разрыва всегда должна быть на месте, когда станок работает.
- Убедитесь в том, что рабочая зона достаточно освещена для создания безопасных условий для работы.
- Не переносите торцовочный станок когда режущий диск вращается.
- Вы всегда должны находиться в надежном и устойчивом рабочем положении.
- Проверяйте, чтобы в зоне резки не было никаких трубопроводов или электрических каналов.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Следите за тем, чтобы когда Вы начинаете пользоваться машиной, шнур был сзади Вас, чтобы он не был поврежден.
- Машина должна подключаться к заземленной розетке.

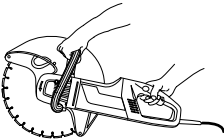
## Пиление



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Безопасное расстояние до торцовочного станка 15 метров. Вы несете ответственность за то, чтобы в зоне работы не было животных или наблюдателей. Не начинайте резку, пока зона работы не будет очищена и пока Вы не будете устойчиво стоять.

## Общие сведения

- При начале резки двигатель должен работать на максимальных оборотах.
- держите всегда торцовочный станок крепким захватом обоими руками. Большие пальцы должны охватывать ручку вместе с остальными пальцами.

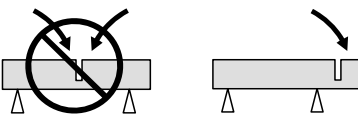


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Длительное воздействие вибрации может привести к травме кровообращения или расстройствам нервной системы у людей с нарушенным кровообращением. В случае появления симптомов перегрузки от вибрации следует обратиться к врачу. Такими симптомами могут быть: онемение, потеря чувствительности, "щекотки", "колотье", боли, слабость, изменение цвета и состояния кожи. Обычно подобные симптомы проявляются на пальцах, руках или запястьях.

## Технология резки

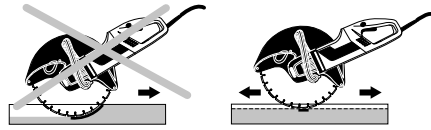
Ниже описана технология общего характера. Проверяйте характеристики для каждого диска, на его характер резания (алмазные диски, например, требуют меньшего усилия подачи, чем абразивные диски).

- Обоприте заготовку таким образом, чтобы можно было предвидеть что может произойти и чтобы она не зажимала.



- Проверяйте, чтобы диск не оказался в контакте с каким-либо предметом, когда Вы будете включать машину.
- Режьте всегда на максимальных оборотах двигателя.

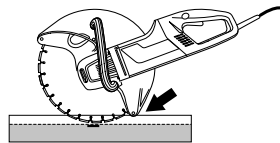
- Начинайте резку мягко, не давите вниз или не вжимайте диск.
- Перемещайте диск медленно вперед и назад. Используйте малый участок режущей части диска.



- При резке диск должен находиться в полностью вертикальном положении - под прямым углом к заготовке.



- Защита от разрыва должна быть установлена так, чтобы ее задняя часть прилегалась к заготовке. Частицы от пиления и искры собираются тогда в щите и отводятся в сторону от пользователя.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всячески избегайте резки только боковой стороной диска, в таком случае он почти точно будет поврежден, сломан и может привести к большим повреждениям. Пользуйтесь только режущей частью.

Не наклоняйте станок в сторону, это может привести к застреванию диска или к его поломке, что в свою очередь может привести к травме людей.

## Затачивание алмазных дисков

Алмазные диски становятся тупыми при использовании неправильного давления подачи или при пилении определенного материала, как например бетона с сильной арматурой. Работа тупым диском вызывает его чрезмерное нагревание и затем отпадение сегментов (частей режущего диска).

Производите затачивание на мягком материале, например на песочном камне или кирпиче.

## Вибрации в диске

Окружность диска может быть изменена и он начнет вибрировать если Вы будете осуществлять подачу под сильным давлением или если диск будет вдавливаться в заготовку.

Уменьшение давления при подаче должно остановить вибрацию. В ином случае замените диск.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

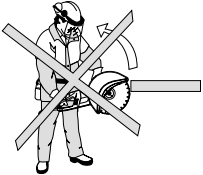
## Как избежать отдачи



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отдача может быть молниеносной, внезапной и очень сильной, и может отбросить торцовочную машину и режущий диск на пользователя. Если режущий диск в движении, когда это случится, и если он будет отброшен на пользователя, это может привести к очень серьезным травмам с риском для жизни. Важно знать, что вызывает отдачу и то, что отдачу можно избежать работая осторожно и согласно правильному рабочему методу.

### Что такое отдача?

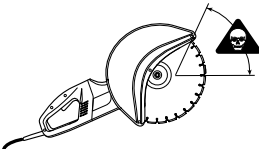
Отдача, это собирательное слово для описания внезапной реакции торцовочной машины и режущего диска, при отбрасывания режущего диска от предмета, который соприкоснулся с верхним квадрантом диска, т.е. с секцией, дающей отдачу.



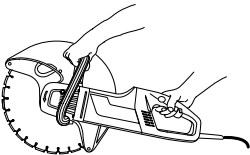
Отдача может происходить только в том случае, когда сектор отдачи на режущем диске придет в контакт с каким-либо предметом.

### Общие правила

- Никогда не пилите верхним квадрантом диска, т.н. секцией риска отдачи.



- держите всегда торцовочный станок крепким захватом обоими руками. Большие пальцы должны хватывать ручку вместе с остальными пальцами.



- Сохраняйте хорошее равновесие и надежную опору ног.
- Режьте всегда на максимальных оборотах двигателя.
- Вы должны стоять на безопасном расстоянии от заготовки.
- Будьте осторожны при вводе диска в уже имеющийся разрез.
- Никогда не пилите выше высоты плеч.
- Будьте внимательны если заготовка несколько передвинулась или произошло что-либо другое, что заставило бы разрез соединиться и зажать диск.

## Втягивание

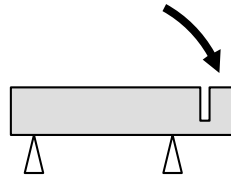
Втягивание происходит когда нижняя часть диска будет внезапно остановлена или когда произойдет зажимание в распиле. (Описание как можно этого избежать приведено в разделе "Основные правила" и "Зажимание/вращение", см. ниже.)

### Зажимание/вращение

Зажимание происходит когда разрез соединяется. Станок тогда может быть резко потянут вниз с очень большим движением.

### Как можно избежать зажимания

Опора под заготовкой должна стоять так, чтобы разрез оставался открытым во время резки и когда резка будет завершена.



## Режущие диски



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Режущий диск может сломаться и причинить серьезные для пользователя травмы.

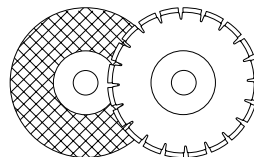
Никогда не пользуйтесь режущим диском с маркировкой для более низких оборотов, чем обороты Вашего станка.

Никогда не пользуйтесь режущим диском для материала, для которого он не предназначен.

Машина не должна использоваться со спасательным диском. Риск отдачи с таким диском гораздо больше, так как машина оснащена не оснащена фрикционным сцеплением.

### Общие сведения

Режущие диски имеются в двух основных исполнениях; абразивные и алмазные.



При транспортировке машины всегда снимайте режущий диск.

Следите за тем, чтобы на машине был использована правильная втулка подшипника. См. указания в разделе Монтаж режущего диска.

### Высокоскоростные переносные станки

Наши режущие диски изготовлены для переносных высокоскоростных торцовочных станков. При использовании режущих дисков других фабрикатов, проверяйте, чтобы диск отвечал нормам и требованиям для торцовочных станков данного типа.



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Специальные типы

Некоторые режущие диски сконструированы для стационарного оборудования и для использования с дополнительным оборудованием. Такие режущие диски не должны использоваться на переносных торцовочных станках.

Всегда обращайтесь в местные органы власти и проверяйте, чтобы Вы выполнили соответствующие постановления.

## Абразивные диски

Режущий материал в абразивных дисках состоит из шлифующих зерен, скрепленных вместе органическим скрепляющим средством. В основании "Усиленных режущих дисков" лежит текстильный или волокнистый материал, не допускающий разламывания на максимальных оборотах, если диск даст трещину или будет поврежден. (Понятие усиленный не охватывает диски, которые усилены только вокруг фланца.)

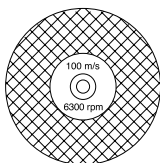
Мощность режущего диска определяется типом и размером шлифующих частиц, а также типом и твердостью скрепляющего средства.

Рабочие характеристики, делающие срок службы режущего диска более коротким, и в то же время увеличивающие эффективность резки определяют диск как "мягче". Режущий диск с большим сроком службы и с меньшим эффектом резки определяется как более "твердый".

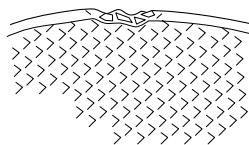
Режущие диски высокого качества чаще всего наиболее экономичны. Режущие диски более низкого качества часто обладают худшей способностью резки и более коротким сроком службы, в результате чего стоимость резки обрабатываемого материала будет выше.

Абразивные диски, типы и назначение		
	Назначение	
Тип диска	Общие характеристики	Материал
Бетон	Универсальное назначение, экономичное.	Бетон, асфальт, камень, кирпичная кладка, чугун, алюминий, медь, латунь, кабели, резина, пластмасса и т.д.
Металл	Исключительно хорошо подходит для стали (не совсем хорошо подходит для бетонного материала).	Сталь, стальные сплавы и другие твердые металлы.

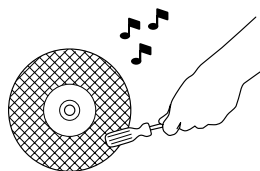
Режущий диск должен быть отмечен маркировкой с тем же или более высоким количеством оборотов, что и на торцовочном станке.



Следите за тем, чтобы на диске не было трещин и других повреждений.



Чтобы проверить абразивный диск, ударьте слегка по нему деревянным предметом. Если звук не будет полным и звонким, значит он поврежден.



## Алмазные диски

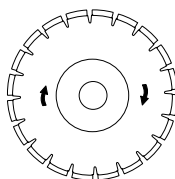
Алмазные режущие диски для сухого пиления представляют собой новое поколение режущих дисков, не требующих охлаждения водой. Диск по-прежнему может быть поврежден сильным нагреванием. Вы снизите расходы, если при пилении будет доставать диск из распила примерно на 30-60 секунд, чтобы он остыл, вращаясь в воздухе примерно 10 секунд.

Всегда пользуйтесь только заточенным режущим алмазным диском.

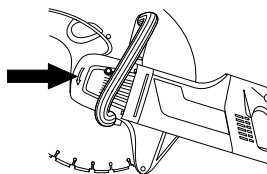
## Общие характеристики

Алмазные режущие диски более экономичны на одну операцию пиления, они не требуют частой замены, сохраняют постоянную глубину пиления и дают меньшее количество пыли.

При пользовании алмазными режущими дисками, следите за тем, чтобы они вращались в направлении, указанном стрелкой на диске.



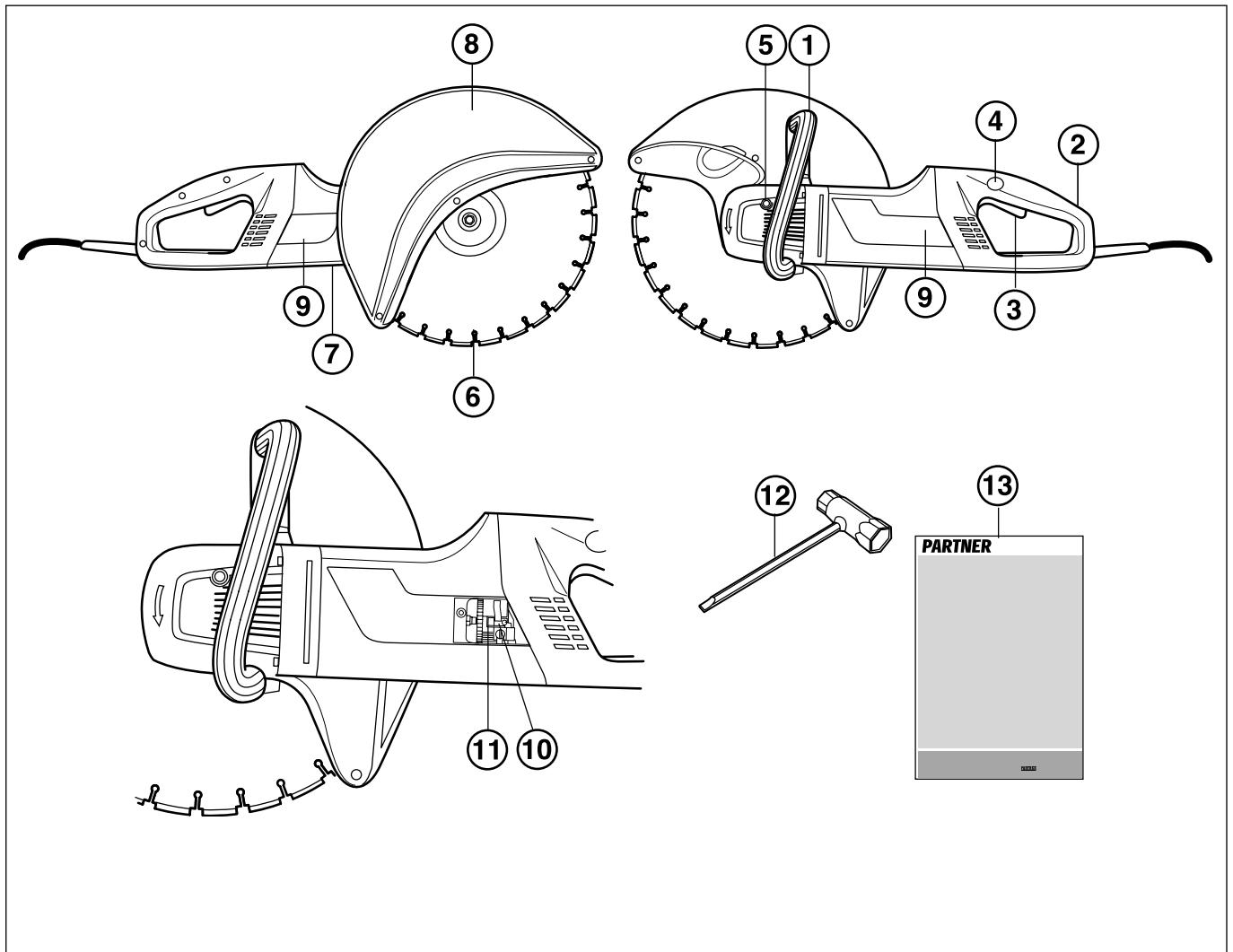
С задней стороны машины есть стрелка, показывающая направление вращения на оси крепления диска.



## Материал

Алмазные режущие диски с успехом можно использовать при пилении кирпичной кладки, бетона с арматурой и других скрепленных материалов. Алмазные режущие диски не рекомендуется использовать для пиления металла.

# ЧТО ЕСТЬ ЧТО?



## Что есть что на режущем диске?

- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 1 Передняя ручка       | 8 Защита от разрыва            |
| 2 Задняя ручка         | 9 Контрольные люки             |
| 3 Выключатель          | 10 Угольные щетки              |
| 4 Фиксатор выключателя | 11 держатель щетки             |
| 5 Замыкание на оси     | 12 Универсальный ключ          |
| 6 Режущий диск         | 13 Руководство по эксплуатации |
| 7 Табличка данных      |                                |

# СБОРКА



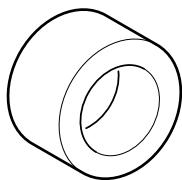
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда вытягивайте штекер контакта из его разъема перед чисткой, обслуживанием или монтажом.

## Монтаж режущего диска



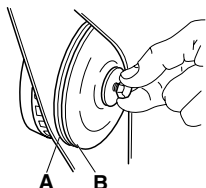
Режущий диск Partner специально изготовлен и одобрен для свободного ручного пиления. Бумажные этикетки с обеих сторон диска служат для распределения давления от фланцевой шайбы и чтобы диск не пробуксовывал.

Смонтируйте на ведущей оси правильную втулку и затем режущий диск на втулку.



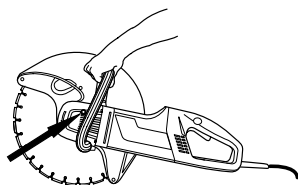
У различных дисков различный внутренний диаметр, и поэтому используются втулки. Проверьте, чтобы наружный диаметр используемой втулки соответствовал внутреннему диаметру режущего диска. На режущем диске нанесено обозначение его внутреннего диаметра.

диск расположен между внутренней фланцевой вставкой (А) и фланцевой вставкой (В). Фланцевая вставка поворачивается вокруг, чтобы она подошла на оси.



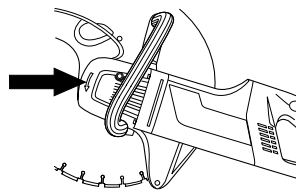
Винт, которым закреплен режущий диск должен быть затянут с усилием в 15-25 Нм.

Режущий диск/ось может быть замкнута когда Вы будете удерживать замыкающую кнопку сзади на машине в нажатом положении. Кнопка с пружиной и она возвращается, когда Вы ее отпускаете.



Когда алмазный диск будет смонтирован на торцовочной машине, следите за тем, чтобы алмазный диск вращался в направлении, указанном стрелкой.

С задней стороны машины есть стрелка, показывающая направление вращения на оси крепления диска.



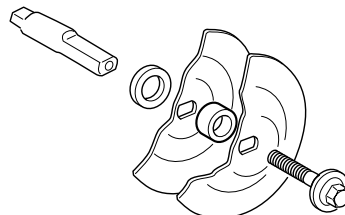
При замене режущего диска на новый, проверьте, фланцы и ведущую ось, см. указания в разделе Проверка ведущих осей и фланцев.

## Проверка ведущей оси и фланцев

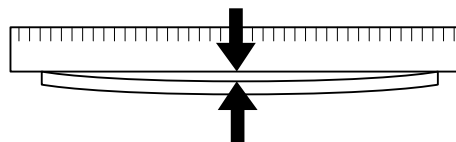


Проверяйте, чтобы резьба ведущей оси не была повреждена.

Проверяйте, чтобы контактные поверхности режущего диска и фланцев были плоскими, чтобы он правильно ходил на шпинделе и чтобы поверхности были свободны от постороннего материала.



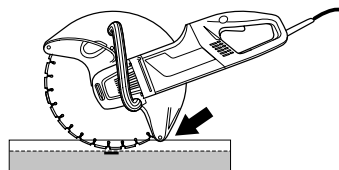
Не пользуйтесь скошенными фланцами, фланцами со сбитыми краями или грязными. Не пользуйтесь фланцами различных размеров.



## Защита от разрыва

Защита от разрыва всегда должна быть смонтирована на машине.

Защита от разрыва должна быть установлена так, чтобы ее задняя часть прилегала к заготовке. Частицы от пиления и искры собираются тогда в щите и отводятся в сторону от пользователя.



# ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

## Запуск и остановка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед запуском проследите за следующим:

Машина должна подключаться к заземленной розетке.

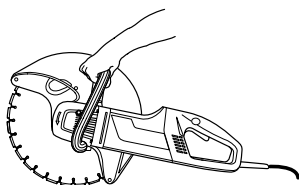
Проверяйте, чтобы напряжение в сети совпадало с напряжением, указанным на табличке на машине.

Вы должны стоять устойчиво и режущий диск не должен ни к чему прикасаться.

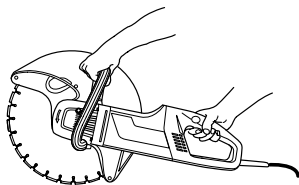
Позаботьтесь, чтобы в рабочей зоне не находилось людей и животных.

## Запуск

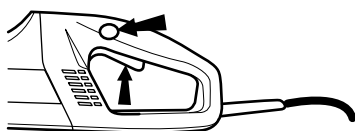
- Ухватите левой рукой переднюю ручку.



- Ухватите правой рукой заднюю ручку.

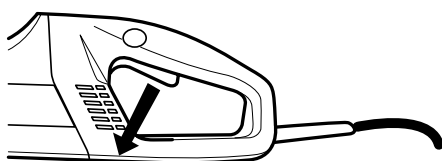


- Прижмите фиксатор выключателя большим пальцем правой руки и нажмите внутрь выключатель.



## Остановка

для остановки двигателя, отпустите выключатель



## Техническое обслуживание



Торцовочные станки Partners мощны и надежны. Но так как они используются в условиях высокого износа то их обслуживание должно выполняться согласно графику и согласно предписаний, чтобы станок всегда работал эффективно и надежно.



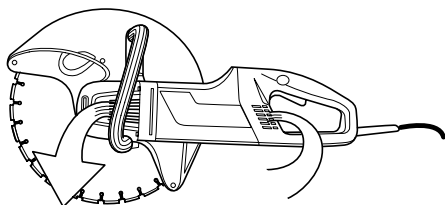
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Проверка и/или обслуживание должны выполняться при выключенном двигателе, штекер контакта при этом должен быть вынут из разъема.

## Система охлаждения



Машина оснащена мощным вентилятором для охлаждения двигателя.

Охлаждающий воздух всасывается через решетку около задней ручки машины, проходит мимо статора и ротора и выходит через переднюю часть корпуса двигателя.



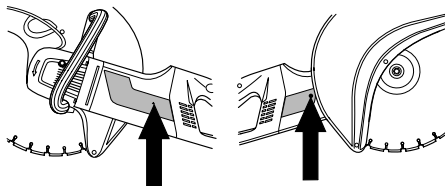
Чтобы машина всегда получала надлежащее охлаждение, сопла подачи холодного воздуха должны содержаться в чистоте и не должны быть ничем закрыты. Регулярно продувайте машину сжатым воздухом.

## Замена угольных щеток

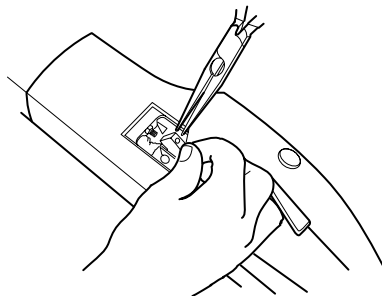
Проверяйте угольные щетки не менее 1 раза в месяц. Если угольные щетки изношены, с трещинами или деформированы другим путем, то их следует заменить на новые.

При замене угольных щеток, производите замену всех угольных щеток.

- Снимите оба контрольных люка, открутив для этого оба винта.



- Открутите кабель, которым закреплена угольная щетка, затем поднимите пружину, чтобы потом достать угольную щетку из держателя щетки.



- Очистите держатели щеток сухой кисточкой.
- Осторожно сдуйте пыль.
- Смонтируйте новые угольные щетки и одновременно проверьте, чтобы они легко скользили в держателях щеток.
- Опустите пружины и привинтите кабель.
- Новые угольные щетки должны поработать примерно 40 минут на холостых оборотах.

## Угловая зубчатая передача

Производите замену густой смазки в коробке передач с интервалом в 4 месяца. Пользуйтесь густой смазкой высокого качества для шестерной передачи.

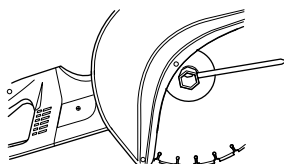
Обратите внимание на то, что передача не должна заполняться смазкой полностью. Солидол расширяется при нагревании в результате работы двигателя. Если коробка передач будет полностью заполнена солидолом, появится риск повреждения прокладок и утечки смазки.

В коробку передач вмещается 90 г густой смазки.

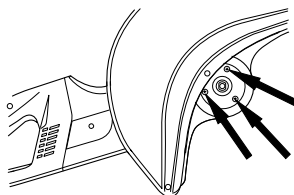
## Замена густой смазки

для замены густой смазки в коробке передач необходимо демонтировать следующие детали:

- 1 Фланцевые вставки, которыми крепится режущий диск



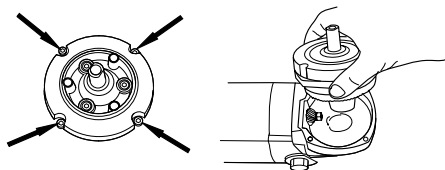
- 2 Опорный фланец защиты от разрыва



- 3 Защита от разрыва

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 4 Поднимите затем щит вместе с узлом ведомого колеса из корпуса передачи.



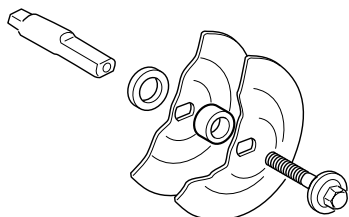
- 5 Протрите густую смазку и заполните новой смазкой высокого качества для шестерных передач. В коробку передач вмещается 90 г густой смазки.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны при демонтаже, чтобы не повредить прокладок. Они используются для уплотнения и выполняют роль дистанционных вставок для уплотнения настройки передач.

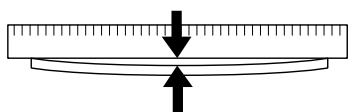
## Проверка ведущей оси и фланцев

Проверяйте, чтобы резьба ведущей оси не была повреждена.

Проверяйте, чтобы контактные поверхности режущего диска и фланцев были плоскими, чтобы он правильно ходил на шпинделе и чтобы поверхности были свободны от постороннего материала.

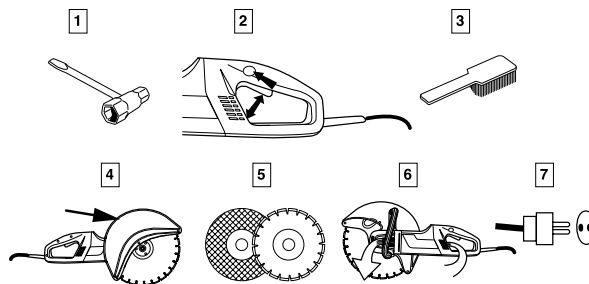


Не пользуйтесь скошенными фланцами, фланцами со сбитыми краями или грязными. Не пользуйтесь фланцами различных размеров.



Ниже приводятся некоторые общие инструкции по регламентному обслуживанию.

## Ежедневное обслуживание



- 1 Проверьте затяжку гаек и болтов и подтяните в случае необходимости.
- 2 Проверяйте, чтобы выключатель функционировал с точки зрения безопасности.
- 3 Очистите инструмент снаружи.
- 4 Проверка защиты от разрывания на режущем диске
- 5 Проверка состояния режущего диска.
- 6 Проверьте и очистите сопла подачи охлаждающего воздуха
- 7 Проверяйте, чтобы кабель и кабель удлинитель были целы и в хорошем состоянии.



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики	K3000 EL
Двигатель	
Изоляционный класс	Класс 1 (Не двойной изоляции, должен быть заземлен)
Максимальная скорость вращения выходной оси, об/мин	4500
Номинальное напряжение, В	
Europe	230
Great Britain	110
USA / Canada / Japan	100-120
Номинальная мощность, Вт	
Europe	2700/12 A
Great Britain	2200/20 A
USA / Canada / Japan	15 A, 50-60 Hz
Вес	
Торцовочная машина без режущего диска, кг	8,9
Уровень шума	
Уровень шумового давления на уровне уха пользователя, при максимальном кол-ве оборотов, измеренном согласно ISO/DIS 11201 дБ (A)	95
Уровень шума при максимальном кол-ве оборотов, измеренном согласно ISO 3744, дБ (A)	108
Уровень вибрации (См. Примечание 1)	
На передней ручке, м/сек <sup>2</sup>	3,7
На задней ручке, м/сек <sup>2</sup>	4,2

Прим. 1: Вибрации на ручке измерена согласно ISO/CD 8662-4

## Торцовочное оборудование

Режущий диск	Максимальная периферийная скорость, м/сек
12"	80
14"	100

## Гарантия ЕС о соответствии

(Только для Европы)

Partner Industrial Products, SE-433 81 Partille, Швеция, тел.: +46-31-949000, настоящим заверяет, что торцовочная машина Partner K3000 EL Начиная с 2003 года выпуска с серийным номером и выше (год выпуска и следующий за ним серийный номер указаны прямым текстом на табличке с обозначением типа) соответствуют предписаниям ДИРЕКТИВЫ СОВЕТА:

от 22 июня 1998 года "о машинах" 98/37/EG, приложение IIA.

от 3 мая 1989 года "об электромагнитной совместимости" 89/336/EEC, и действующему в настоящее время приложению.

от 19 Февраля 1973 г. "относительно электрического оборудования" 72/23/EEG

Были использованы следующие стандарты: EN 292-2, EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

Пусть Ваш дилер Partner проверит торцовочный станок и выполнит необходимую настройку и ремонт.

Поставленная торцовочная машина соответствует экземпляру, прошедшему проверку на типовое соответствие требованиям ЕС.

Partille 10 мая 2003



Уве донердал, директор Отдела разработки

**PARTNER<sup>®</sup>**

[www.partner-industrial.com](http://www.partner-industrial.com)

108897-56



2003-09-22